
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

MODELS
(Floor standing type)

FVQ71BV1B
FVQ100BV1B
FVQ125BV1B

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.

Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.

Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorspue vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

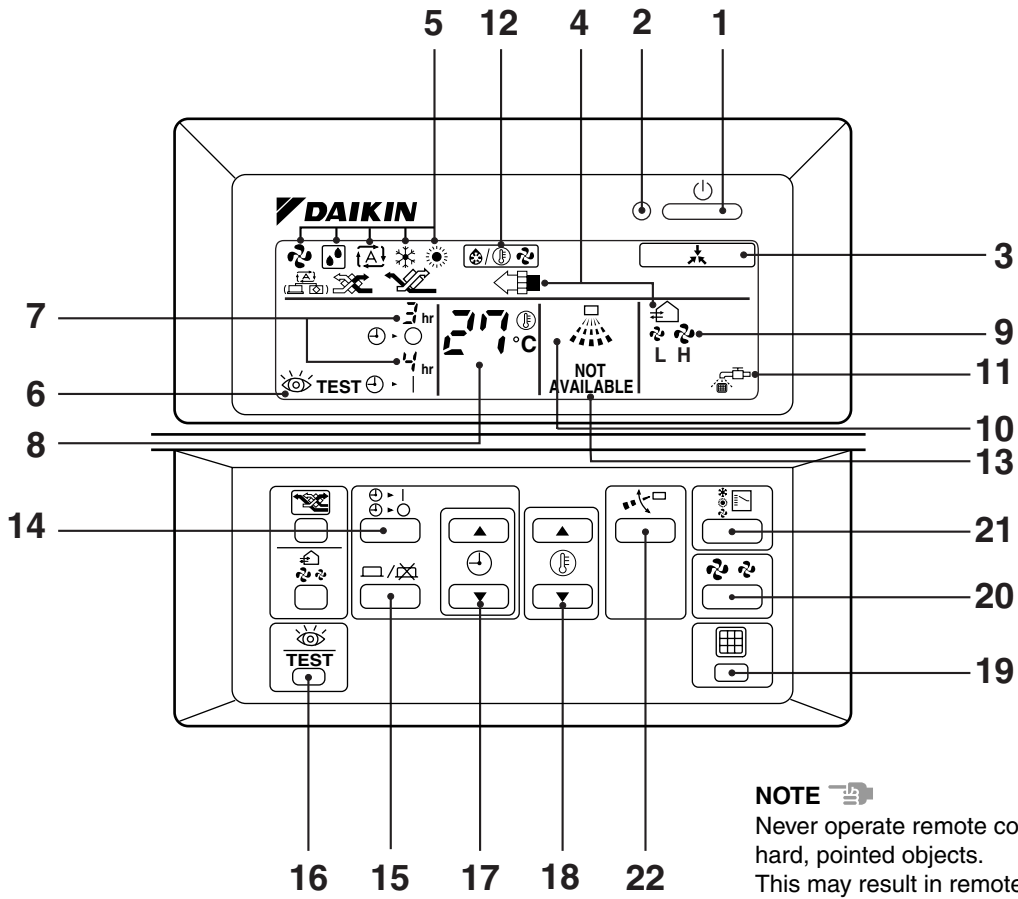
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.


Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки.

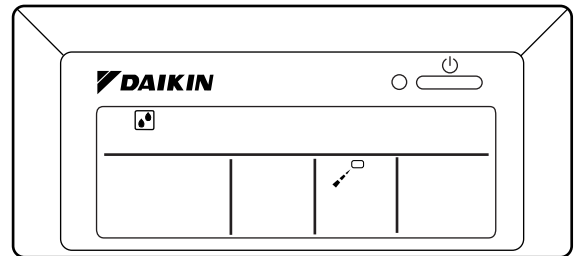
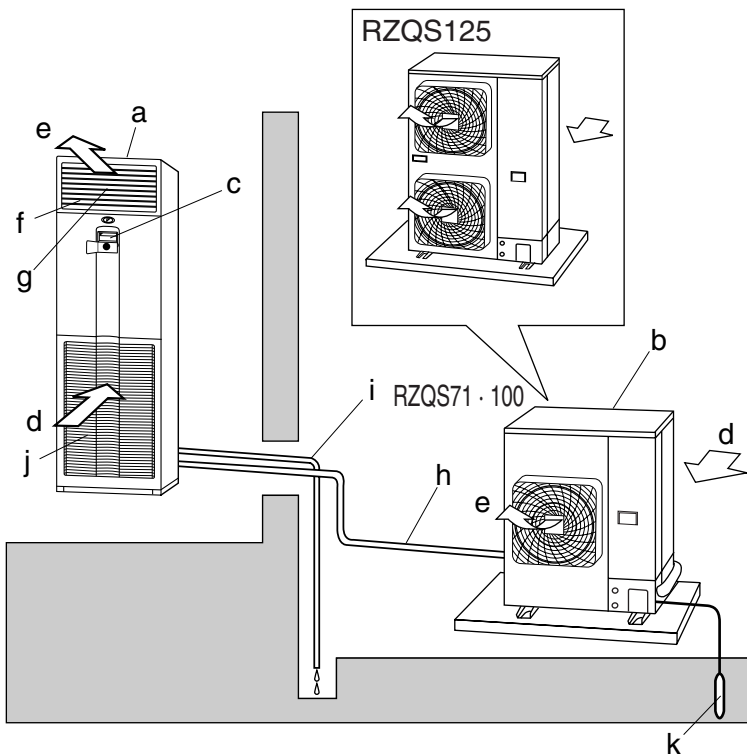
Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

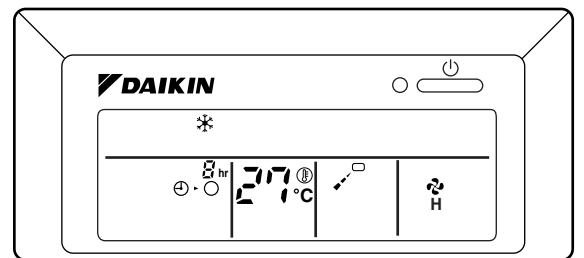


NOTE  Never operate remote controller buttons with hard, pointed objects. This may result in remote controller damage.

1



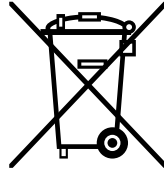
3



2

4

■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO



GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desmontar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφεύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

NL Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen. Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

INHALT

ABBILDUNGEN.....	[1]
1. VOR DER INBETRIEBNAHME	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. BETRIEBBEREICH	4
4. INSTALLATIONSORT	5
5. NAME UND FUNKTION DER SCHALTER UND ANZEIGEN AN DER BEDIENFELD	5
6. BEDIENUNGSVERFAHREN.....	6
7. OPTIMALER BETRIEB.....	8
8. WARTUNG (FÜR PERSONAL DES KUNDENDIENSTS).....	9
9. KEINE FEHLFUNKTION DER KLIMAANLAGE	10
10. STÖRUNGSBEHEBUNG	12

Wichtige Informationen hinsichtlich des verwendeten Kältemittels

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase, die durch das Kyoto-Protokoll abgedeckt werden.

Kältemitteltyp: R410A

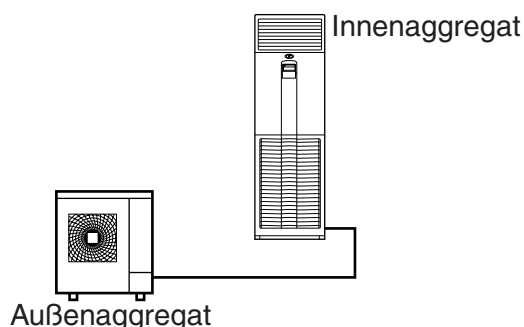
GWP⁽¹⁾ Wert: 1975

⁽¹⁾ GWP = Treibhauspotential

Überprüfungen in Bezug auf Kältemittellecks müssen in regelmäßigen Abständen je nach den europäischen oder nationalen Bestimmungen durchgeführt werden. Kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler bezüglich weiterer Informationen.

1. VOR DER INBETRIEBNAHME

Diese Bedienungsanleitung gilt für die folgenden Anlagen mit Standardbedienung. Befragen Sie Ihren Daikin-Fachhändler vor der Inbetriebnahme nach der Bedienung, die Ihrer Anlage entspricht.



Sollte Ihre Installation über eine benutzerspezifische Steuerung verfügen, so befragen Sie Ihren Daikin-Fachhändler nach der Bedienung, die Ihrer Anlage entspricht.

- Ausführung mit Wärmepumpe
Diese Anlage bietet die Betriebsarten Kühlen, Heizen, Automatik, Trockenprogramm und Ventilation.
- Direktkühlungs-Typ
Diese Anlage bietet die Betriebsarten Kühlen, Trockenprogramm und Ventilation.

VORSICHTSMASSREGELN ZUR GRUPPENSTEUERUNG ODER ZUR STEUERUNG MIT ZWEI FERNBEDIENUNGEN

Diese Anlage erlaubt zwei weitere Steuersysteme neben individueller Steuerung (Ein Bedienfeld dient zur Steuerung von einer einzelnen Inneneinheit.). Bestätigen Sie folgende Punkte, wenn Ihre Anlage nach einem der folgenden Systeme ausgelegt ist.

- **Gruppensteuerung**
Ein Bedienfeld dient zur Steuerung von bis zu 16 Inneneinheiten.
Alle Innenaggregate werden gleich eingestellt.
- **System mit zwei Fernbedienungen**
Ein Bedienfeld und eine Fernbedienung steuern eine einzelne Inneneinheit. (Bei einem Gruppensteuersystem eine Gruppe von Innenaggregaten.)
Das Aggregat folgt individueller Steuerung.

HINWEIS

- Zum Ändern der Kombination oder Einstellung der Gruppensteuerung und zur Steuerung mit zwei Fernbedienungen wenden Sie sich an Ihren Daikin-Fachhändler.

Bezeichnung und Funktion der Teile

■ Siehe Abb 2 auf Seite [1] ■

a	Innenaggregat
b	Außenaggregat
c	Bedienfeld
d	Einlaßluft
e	Auslaßluft
f	Luftauslaß
g	Lamelle (an der Luftauslassöffnung)
h	Kältemittelleitung, elektrisches Verbindungskabel
i	Ablaufleitung
j	Luftteinlaß Der eingebaute Luftfilter entfernt Staub und Schmutz.
k	Erdungsleitung Das Außenaggregat erden, um mögliche Berührungsgefahr zu vermeiden.


HINWEIS


- Der Deckel des Bedienfelds lässt sich zum Öffnen um ca. 100 Grad nach oben klappen. Wenn versucht wird, den Deckel weiter zu öffnen, kann sich der Deckel von den Scharnieren lösen oder ganz abbrechen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Damit Sie alle Funktionen des Klimageräts voll ausschöpfen können und um Störungen durch fehlerhafte Bedienung zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen. Denne airconditionner kommer ind under begrebet "udstyr der ikke er offentligt tilgængeligt".

- **In dieser Anleitung werden Vorsichtsmaßnahmen auf folgende Weise gekennzeichnet:**

 **WARNUNG**.... Falsche Handhabung kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder sogar Todesfolge führen.

 **ACHTUNG**..... Falsche Handhabung kann zu Unfällen mit Verletzungen oder Sachschäden führen. Unter bestimmten Umständen können noch schwerwiegendere Folgen auftreten.

- **Diese Anleitung bitte immer griffbereit aufbewahren. Wenn das Gerät einem neuen Anwender übergeben wird, immer sicherstellen, daß die Bedienungsanleitung ebenfalls übergeben wird.**

WARNUNG

Setzen Sie sich nicht direkt dem kühlen Luftstrom aus und lassen Sie die Luft im Raum nicht zu kalt werden.

Dadurch können Unwohlsein und Gesundheitsschäden hervorgerufen werden.

Wenn Sie einen anormalen Betriebszustand feststellen (wie etwa einen verbrannten Geruch), schalten Sie das Gerät sofort aus und benachrichtigen Sie den Fachhändler oder den Kundendienst.

Wenn die Klimaanlage unter solchen Bedingungen weiter betrieben wird, fällt sie aus und kann möglicherweise elektrische Schläge oder Brände verursachen.

Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal installieren.

Die von Ihnen selbständig ausgeführte unvollständige Installation kann zu einer Störung, zum Austreten von Wasser, zu einem Stromschlag oder zu einem Brand führen.

Wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten nötig werden, wenden sich an Ihren Daikin-Fachhändler.

Unvollständig durchgeführte Verbesserungsarbeiten, Reparaturen oder Wartungsarbeiten können zu einer Störung, zum Austreten von Wasser, zu einem Stromschlag oder zu einem Brand führen.

Niemals beim Betrieb die Finger oder Gegenstände in den Luftereinlaß, den Luftauslaß oder die Luftrichtungslamellen stecken.

Das schnell drehende Gebläse ist gefährlich und könnte zu Verletzungen führen.

Das Kühlmittel im Klimagerät ist sicher und tritt normalerweise nicht aus. Sollte das Kühlmittel in einem Raum austreten, so kann der Kontakt mit der Flamme eines Brenners, Heizgeräts oder Herds ein gesundheitsschädliches Gas verursachen.

Verwenden Sie das Klimagerät nicht, bis ein Kundendienstmitarbeiter den Abschluss der Reparatur des Kühlmittellecks bestätigt.

Bei Kältemittellecks lassen Sie sich vom Fachhändler beraten.

Wenn die Klimaanlage in einem kleinen Raum installiert werden soll, müssen geeignete Maßnahmen getroffen werden, um zu verhindern, daß im Falle eines Kältemittellecks keine Gefahr für Personen in der Umgebung besteht. Wenn zuviel Kältemittel austritt, könnte es sonst zu Sauerstoffmangel in der Luft führen.

Zur Installation von separat erhältlichen Teilen wenden Sie sich an einen Fachmann.

Verwenden Sie nur separate Teile, die vom Hersteller zugelassen sind.

Die von Ihnen selbständig ausgeführte unvollständige Installation kann zu einer Störung, zum Austreten von Wasser, zu einem Stromschlag oder zu einem Brand führen.

Wenn Installation oder Ausbau nötig wird, wenden sich an Ihren Daikin-Fachhändler.

Die unvollständige Installation kann zu einer Störung, zum Austreten von Wasser, zu einem Stromschlag oder zu einem Brand führen.

Verwenden Sie keine Sicherungen mit falscher Kapazität.

Auf keinen Fall durchgebrannte Sicherungen mit Draht, Alufolie o.ä. wieder leitfähig machen. Bei Verwendung derartiger untauglicher Sicherungen besteht die Gefahr von Betriebsstörungen oder Bränden.

Achten Sie darauf, eine Erdung herzustellen.

Erden Sie das Gerät nicht an einer Gas- oder Wasserleitung, einem Blitzableiter oder an der Erdleitung eines Telefons.

Unvollständige Erdung kann einen elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

Ein hoher Stoßstrom von einem Blitzschlag oder einer anderen Quelle kann die Klimaanlage beschädigen.

Immer einen Leckstrom-Unterbrecher installieren.

Wenn keine Erdschluss-Sicherung installiert ist, besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Feuer.

Wenn bei einer Überschwemmung oder starkem Regen Wasser ins Innere des Klimageräts gelangt ist, muss vor der Wiederverwendung der Fachhändler zu Rate gezogen werden.

Das Klimagerät darf in diesem Falle nicht eingeschaltet werden, da dies eine Funktionsstörung, ein Elektroschock oder sogar ein Feuer verursachen könnte.

Es darf nicht versucht werden, das Klimagerät ein- oder auszuschalten, indem der Unterbrecher auf ON bzw. OFF gestellt wird.

Bei Nichtbeachtung kann ein Feuer oder eine Undichtigkeit die Folge sein. Außerdem kann in diesem Fall durch die Stromausfall-Kompensationsfunktion der Lüfter ohne Vorwarnung aktiviert werden, was Verletzungen verursachen könnte.

Das Gerät darf nicht an Stellen verwendet werden, an denen die Luft durch ölhaltige Dämpfe verunreinigt ist, wie zum Beispiel in Bratküchen oder Maschinenräumen.

Öldämpfe können Rissbildung, einem Elektroschock oder sogar ein Feuer verursachen.

Das Gerät nicht an Orten aufstellen, an denen starke Öldämpfe vorhanden sind, wie zum Beispiel in einer Großküche; ebenso sind Stellen zu vermeiden, an denen entzündliche oder ätzende Gase sowie Metallstaub entstehen können.

Bei Verwendung des Produkts unter diesen Umständen kann eine Funktionsstörung oder sogar ein Feuer die Folge sein.

Keine brennbaren Materialien (wie z.B. Haarspray oder Insektenvertilgungsmittel) in der Nähe des Geräts verwenden. Ebenso darf das Gerät nicht mit organischen Lösungsmitteln, wie zum Beispiel Farbverdünner, gereinigt werden.

Die Verwendung von organischen Lösungsmitteln kann zu Rissbildung, einem Elektroschock oder sogar einem Feuer führen.

Unbedingt einen eigenen Stromversorgungskreis für die Klimaanlage verwenden.

Wenn das Gerät an einen anderen Stromversorgungskreis angeschlossen wird, kann dies zu Überhitzung, einer Funktionsstörung oder sogar einem Feuer führen.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Klimaanlage nicht für andere Zwecke als Raumklimatisierung.

Verwenden Sie die Anlage nicht für spezielle Zwecke wie Konservierung oder Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Haltung von Tieren, Pflanzen, Bewahrung von Präzisionsgeräten oder Kunstwerken, da die Anlage nicht für solche Zwecke konstruiert ist und die aufbewahrten Objekte Schaden leiden könnten.

Nicht das Gebläsegitter vom Außenaggregat entfernen.

Das Gebläse kann freigelegt werden, wobei die Gefahr von Verletzungen besteht.

Wenn die Klimaanlage mit anderen Heizgeräten verwendet wird, muß der Raum von Zeit zu Zeit gelüftet werden.

Mangelhafte Lüftung könnte Sauerstoffmangel bewirken.

Sicherstellen, daß die Fundamentklötze nicht nach längerer Verwendung beschädigt sind.

Wenn sie in schadhaftem Zustand gelassen werden, kann das Aggregat umkippen und Unfälle verursachen.

Niemals entflammbare Sprays in der Nähe der Klimaanlage aufbewahren oder verwenden.

Dadurch können Brände verursacht werden.

Keine Behälter mit brennbarem Inhalt, wie zum Beispiel Sprühdosen, näher als 1 m vom Luftauslass entfernt aufbewahren.

Die von der Innen- und Außeneinheit ausströmende Warmluft kann eine Erwärmung und dadurch ein Bersten des Behälters verursachen.

Zum Reinigen der Klimaanlage stoppen Sie den Betrieb und ziehen den Netzstecker ab.

Andernfalls besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Verletzungen.

Bedienen Sie die Klimaanlage nicht mit nassen Händen.

Wenn dies geschieht, besteht die Gefahr elektrischer Schläge.

Stellen Sie keine Gegenstände, die durch Feuchtigkeit oder Wasser beschädigt werden können, unter das Gerät.

Bei einer Luftfeuchtigkeit über 80% kann Kondensation entstehen, wenn die Ablassöffnung blockiert oder der Filter verstopft ist.

Stellen Sie keine Geräte mit offenen Flammen im Luftstrom der Klimaanlage auf, da dadurch unvollständige

Verbrennung hervorgerufen werden könnte.

Kein Heizgerät unmittelbar unter das Klimagerät stellen, die die entstehende Hitze eine Deformation von Geräteteilen zur Folge haben könnte.

Keine Kinder auf das Außenaggregat klettern lassen und keine schweren Gegenstände darauf stellen.

Es besteht die Gefahr von Unfällen durch Herunterfallen.

Haustiere oder Pflanzen dürfen nicht direkt im Luftstrom der Klimaanlage platziert werden.

Haustiere oder Pflanzen können unter dem kühlen Luftstrom leiden.

Die Klimaanlage nicht mit Wasser abwaschen.

Ein Stromschlag oder Brand können die Folge sein.

Keine mit Wasser gefüllten Behälter (Blumenvasen usw.) auf das Gerät stellen, da ein Verschütten zu einem Elektroschock oder sogar einem Feuer führen könnte.

Die Klimaanlage nicht an Orten aufstellen, wo entflammbare Gase austreten können.

Wenn Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage sammeln, besteht die Gefahr von Bränden.

Das Ablaufrohr so positionieren, dass ein einwandfreies und restloses Abfließen gewährleistet ist.

Wenn während des Betriebs der Klimaanlage ein problemloses Abfließen des Wassers am Rohr der Außeneinheit nicht gewährleistet ist, kann dies auf Schmutz und Fremdkörper zurückzuführen sein, die sich im Rohr angesammelt haben.

In diesem Fall kann Wasser an der Inneneinheit auslaufen. Sollte dies geschehen, muss die Klimaanlage ausgeschaltet und eine Kundendienstwerkstatt zu Rate gezogen werden.

Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden.

Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass Sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

Wenden Sie sich zur Reinigung des Innenraums der Klimaanlage an den Installateur.

Unsachgemäße Reinigung kann die Kunststoffteile beschädigen sowie zum Austritt von Wasser oder Stromschlägen führen.

Berühren Sie niemals den Lufteintritt oder die Aluminiumlamellen der Klimaanlage.

Hierbei besteht Verletzungsgefahr.

Legen Sie keine Gegenstände in direkter Nähe der Außeneinheit ab. Lassen Sie nicht zu, dass sich Blätter und andere Ablagerungen um die Einheit ansammeln.

Blätter bedeuten eine Brutstätte für Kleintiere, die in die Einheit eindringen können. Wenn sie einmal in der Einheit sind, können solche Tiere durch den Kontakt mit Elektroteilen Funktionsstörungen, Rauch oder Brand verursachen.

Die Luftsaug- bzw. Auslassöffnungen dürfen nicht blockiert werden.

Ein blockierter Luftstrom kann zu einem Leistungsabfall oder einer Funktionsstörung führen.

Kinder sind von der Außeneinheit möglichst fern zu halten.

Bei einer unbeabsichtigten Berührung der Außeneinheit können Verletzungen verursacht werden.

Berühren Sie keinesfalls die Innenteile der Steuertafel.

Die Frontplatte darf nicht entfernt werden. Eine Berührung von gewissen Innenteilen kann einen Elektroschock und eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben. Vor der Überprüfung von Innenteilen und deren Einstellung einen Fachhändler zu Rate ziehen.

Lassen Sie die Steuertafel nicht an Orten liegen, die nass werden können.

Wenn Wasser in die Fernbedienung gelangt, kann dies zu einem Kurzschluss und einer Beschädigung von elektrischen Komponenten führen.

3. BETRIEBBEREICH

Wenn die Temperatur bzw. Luftfeuchtigkeit die folgenden Werte überschreitet, könnte die Sicherheitsvorrichtung betätigt werden und den Betrieb der Klimaanlage sperren, und u.U. könnte Wasser aus dem Innenaggregat abtröpfeln.

KÜHLEN [°C]

AUSSEN-AGGREGAT	INNEN		AUSSEN-TEMPERATUR
	TEMPERATUR	LUFTFEUCHTIGKEIT	
RZQS71 · 100 · 125	D	18 bis 37	D -15 bis 50
	W	12 bis 28	

HEIZEN [°C]

AUSSEN-AGGREGAT	INNENTEMPERATUR	AUSSEN-TEMPERATUR
RZQS71 · 100 · 125	D B	D -19,5 bis 21
		W -20 bis 15,5

DB: Trockenkugeltemperatur

WB: Feuchtkugeltemperatur

Der einstellbare Temperaturbereich am Bedienfeld liegt zwischen 16 und 32°C.

4. INSTALLATIONSORT

Geeignete Orte zur Installation

- Ist die Klimaanlage an einem gut gelüfteten Ort ohne Hindernisse in der Umgebung aufgestellt?
- Sich vergewissern, dass die Fernbedienungseinheit vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt wird.
Andernfalls kann eine Verfärbung des LCD-Displays die Folge sein, wodurch die Anzeigen nur noch schwer zu lesen sind.
- An folgenden Lokalitäten darf keine Klimaanlage eingebaut oder betrieben werden:
 - a. Räumlichkeiten, wo Mineralöl wie z.B. Schneidöl vorhanden ist
 - b. Orte, mit stark salzhaltiger Umgebungsluft, wie z.B. in Meeresnähe
 - c. Orte, wo Schwefelgase vorhanden sind, wie z.B. in der Nähe heißer Quellen
 - d. Räumlichkeiten, wo starke Schwankungen in der Betriebsspannung auftreten, wie z.B. in Fabriken.
 - e. In Fahrzeugen oder Booten
 - f. Orte, wo Öldampf oder -spritzer auftreten, wie z.B. in einer Küche
 - g. Räume, in denen Maschinen elektromagnetische Wellen erzeugen
 - h. Orte, an denen brennbare Gase oder leicht entzündliche Materialien vorhanden sind
- Sind Maßnahmen zum Schneeschutz getroffen?
Einzelheiten erfragen Sie bei Ihrem Fachhändler.

Zur Verdrahtung

- Alle Verdrahtungsarbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Wenden Sie sich bezüglich der Verdrahtung an Ihren Fachhändler. Führen Sie die Verdrahtung niemals selber aus.
- Stellen Sie sicher, daß ein getrennter Netzstromkreis für diese Klimaanlage vorhanden ist, und daß alle elektrischen Arbeiten von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden, unter Beachtung alle örtlich gültigen Gesetze und Vorschriften.

Achten Sie auf Betriebsgeräusche

- Ist der Aufstellungsort wie folgt gewählt?
 - a. Ein Ort, der das Gewicht des Aggregates sicher tragen kann und nicht durch Resonanz o.ä. zur Erzeugung von Betriebsgeräuschen beiträgt.
 - b. Für die Außeneinheit ist ein Aufstellort zu wählen, an dem die Laufgeräusche des Geräts und die ausströmende Warmluft keine Belästigung der Nachbarn darstellen.

- Sind Sie sicher, daß sich keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses des Außenaggregats befinden?
Derartige Hindernisse können zur Beeinträchtigung der Leistung und stärkeren Betriebsgeräuschen führen.
- Im Falle von abnormalen Betriebsgeräuschen sofort Ihren Fachhändler benachrichtigen.

Bezüglich der Ablaufleitung


- Sind die Ablaufleitungen richtig verlegt, um optimalen Ablauf zu gewährleisten?
Wenn die Außen-Ablaufleitungen nicht richtig installiert sind, kann sich Schmutz und Staub darin ansammeln. Dies kann zu Wasserlecks vom Innenaggregat führen. In dieser Situation stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage und wenden sich an Ihren Fachhändler oder direkt an den Daikin-Kundendienst.

5. NAME UND FUNKTION DER SCHALTER UND ANZEIGEN AN DER BEDIENFELD

Siehe Abb 1 auf Seite [1]

	EIN/AUS-TASTE
1	Diese Taste drücken, und die Anlage startet. Die Taste erneut drücken, und die Anlage stoppt.
2	BETRIEB-LÄMPCHEN (ROT) Das Lämpchen leuchtet während des Betriebs auf.
3	ANZEIGE “” (UNTER ZENTRALSTEUERUNG) Wenn diese Anzeige erscheint, ist die Anlage UNTER ZENTRALSTEUERUNG. (Hierbei handelt es sich nicht um eine Standard-Spezifikation.)
4	ANZEIGE “” “” “” “” (VENTILATION/LUFTFILTER) Diese Anzeige zeigt, daß der Wärmetauscher und die Luftreinigungsstufe in Betrieb sind. (Dies sind getrennt erhältliche Zubehörteile.)
5	ANZEIGE “” “” “” “” “” (BETRIEBSART) Diese Anzeige zeigt die BETRIEBSART. Für Direktkühlungs-Typ, sind “  ” (Auto) und “  ” (Heizen) nicht installiert.
6	ANZEIGE “ TEST” (INSPEKTION/PROBEBETRIEB) Wenn die Taste INSPEKTION/PROBEBETRIEB gedrückt wird, zeigt diese Anzeige, in welcher Betriebsart sich die Anlage befindet.

7	ANZEIGE “” (PROGRAMMZEIT)
	Diese Anzeige zeigt die PROGRAMMIERTE ZEIT für den Start oder Stop der Anlage an.
8	ANZEIGE “” (EINGESTELLTE TEMPERATUR)
	Diese Anzeige zeigt die eingestellte Temperatur.
9	ANZEIGE “” (GEBLÄSESTÄRKE)
	Die Anzeige zeigt die Gebläsestärke.
10	ANZEIGE “” (LUFTSTROMKLAPPE)
	Sich auf den Abschnitt “EINSTELLUNG DER LUFTAUSLASSRICHTUNG” beziehen.
11	ANZEIGE “” (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG)
	Siehe Seite “REINIGUNG DES LUFTFILTERS”.
12	ANZEIGE “” (ENTFROSTEN)
	Siehe Seite “ENTFROSTEN-BETRIEB”.
13	ANZEIGE: NICHT-FUNKTIONSFÄHIG
	Steht diese besondere Funktion nicht zur Verfügung, so werden bei Druck auf die Taste einige Sekunden lang die Worte “NOT AVAILABLE” eingeblendet. Beim gleichzeitigen Betrieb mehrerer Geräte Die Meldung “NOT AVAILABLE” wird nur dann eingeblendet, wenn keines der Innenaggregate mit der betreffenden Funktion ausgestattet ist. Sollte auch nur eines der Geräte die entsprechende Funktion besitzen, so erscheint diese Anzeige nicht.
14	TIMERBETRIEBSART “START/STOP”-TASTE
	Siehe Seite “PROGRAMMTIMER-BETRIEB”.
15	TIMER “EIN/AUS”-TASTE
	Siehe Seite “PROGRAMMTIMER-BETRIEB”.
16	“INSPEKTION/TESTBETRIEB”-TASTEN
	Diese Taste soll nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal zu Wartungszwecken betätigt werden.
17	“PROGRAMMIERZEIT”-TASTE
	Verwenden Sie diese Taste zur Programmierung der “START und/oder STOPP”-Zeit.
18	“TEMPERATUREINSTELLUNG”-TASTE
	Verwenden Sie diese Taste zur Einstellung der gewünschten Temperatur.
19	“FILTERZEICHEN-RÜCKSTELLEN”-TASTE
	Siehe Seite “REINIGUNG DES LUFTFILTERS”.
20	“GEBLÄSESTÄRKE”-TASTE
	Drücken Sie diese Taste, um die Gebläsestärke auf HOCH oder NIEDRIG einzustellen.
21	WAHLSCHALTER “BETRIEBSART”
	Drücken Sie diese Taste, um die BETRIEBSART zu wählen.

22	“LUFTSTROMRICHTUNG”-TASTEN
	Sich auf den Abschnitt “EINSTELLUNG DER LUFTAUSLASSRICHTUNG” beziehen.
HINWEIS 	
<ul style="list-style-type: none"> Im Gegensatz zur tatsächlichen Betriebssituation zeigt das Display in abbildung 1 alle möglichen Anzeigen gleichzeitig. 	

6. BEDIENUNGSVERFAHREN

— Siehe Abb 1 auf Seite [1] —

- Die Betriebsweise ist bei der Ausführung mit Wärmepumpe und bei dem reinen Kühltyp unterschiedlich. Wenden Sie sich an Ihren Daikin-Fachhändler, um den Typ Ihrer Anlage zu bestätigen.
- Als Schutzmaßnahme für das Aggregat sollte der Hauptschalter 6 Stunden vor dem Betrieb eingeschaltet werden.
- Wird der Hauptschalter während des Betrieb ausgeschaltet, so wird der Betrieb nach dem erneuten Anlegen der Spannung automatisch wieder eingeschaltet.




KÜHL-, HEIZ-, AUTOMATIK, GEBLÄSE UND PROGRAMMS ENTFEUCHTER-BETRIEB

In der folgenden Reihenfolge bedienen.





WAHLSCHALTER DER BETRIEBSART

Drücken Sie die **BETRIEBSARTWAHL**-Taste mehrmals, und wählen Sie die gewünschte **BETRIEBSART** wie folgt:

- KÜHLBETRIEB “”
- HEIZBETRIEB “”
- AUTOMATIKBETRIEB “”

- In dieser Betriebsart erfolgt das Umschalten zwischen KÜHLEN/HEIZEN automatisch.

- GEBLÄSEBETRIEB “”
- PROGRAMMS ENTFEUCHTER-BETRIEB “”

- Die Funktion dieses Programms ist es, die Luftfeuchtigkeit im Raum mit minimaler Temperatur zu senken.
- Der Mikrocomputer bestimmt automatisch die TEMPERATUR und die GEBLÄSESTÄRKE.
- Die Anlage schaltet nicht ein, wenn die Raumtemperatur unter 16°C liegt.

— Siehe Abb 3 auf Seite [1] —




EIN / AUS

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.


Das BETRIEB-Lämpchen leuchtet auf, und die Anlage beginnt mit dem BETRIEB.

[ERKLÄRUNG DES HEIZBETRIEBS]

ENTFROSTEN-BETRIEB

- Wenn sich Frost auf den Wicklungen des Außenaggregats ansammelt, nimmt die Heizwirkung ab, und die Anlage schaltet auf ENTFROSTEN-Betrieb um.
- Der Inneneinheit-Lüfter stoppt, und am Display des Bedienfelds wird “” angezeigt.
- Nach 6 bis 8 Minuten (maximal 10 Minuten) ENTFROSTEN-Betrieb schaltet die Anlage auf HEIZEN-Betrieb zurück.

Bezüglich Außentemperatur und Heizleistung

- Die Heizleistung der Klimaanlage nimmt mit sinkender Außentemperatur ab. Wenn erforderlich, verwenden Sie zusätzliche Heizgeräte.
- Ein Warmluft-Umwälzsystem wird verwendet, und deshalb dauert es eine gewisse Zeit, bevor der gesamte Raum nach dem Betriebsstart aufgewärmt ist.
- Das Innenaggregat läuft nach dem Starten zunächst mit schwacher Gebläsefunktion, bis die Temperatur im Inneren des Aggregats einen bestimmten Wert erreicht hat. Zu diesem Zeitpunkt wird am Bedienfeld “” angezeigt. Warten Sie, bis das Gerät warmgelaufen ist.
- Wenn die Warmluft sich oben im Raum sammelt und Ihre Füße kalt sind, empfehlen wir, ein Umwälzgebläse zu verwenden (einen Ventilator zum Umwälzen der Raumluft). Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler.

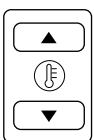
EINSTELLUNG

Zur Programmierung von TEMPERATUR, GEBLÄSESTÄRKE und LUFTSTROMRICHTUNG verfahren Sie, wie im folgenden beschrieben.



EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Drücken Sie die TEMPERATUREINSTELLUNG-Taste und programmieren Sie die einzustellende Temperatur.



Bei jedem Tastendruck wird die Einstelltemperatur um 1°C erhöht.

Bei jedem Tastendruck wird die Einstelltemperatur um 1°C gesenkt.

- Für den Ventilationsbetrieb ist die Einstellung nicht möglich.

HINWEIS

- Der einstellbare Temperaturbereich am Bedienfeld liegt zwischen 16 und 32°C.



STEUERUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT

Drücken Sie die GEBLÄSESTÄRKE-Steuer-taste.

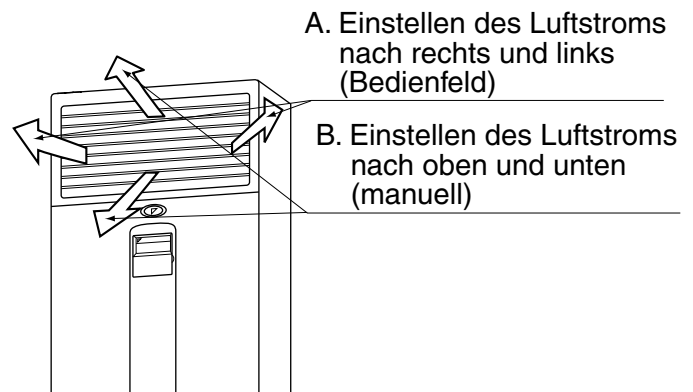
Es kann zwischen der Gebläsestärke hoch oder niedrig gewählt werden.

Gelegentlich wird der Ventilator zum Schutz des Geräts durch den Mikrochip gesteuert betätigt.



EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

Die Luftauslassrichtung kann nach zwei verschiedenen Methoden eingestellt werden.

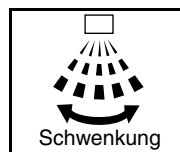


A. Einstellen des Luftstroms nach rechts und links (Bedienfeld)

B. Einstellen des Luftstroms nach oben und unten (manuell)

A. Einstellen des Luftstroms nach rechts und links

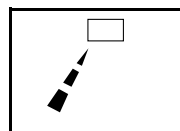
Drücken Sie die Taste “EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS”, um den Austrittswinkel des Luftstroms zu regulieren.



Das Display für AIR FLOW BLADE (Luftstrom-Lamelle) pendelt hin und her, wie in der untenstehenden Abbildung gezeigt; die Richtung des Luftstroms ändert sich in diesem Fall kontinuierlich. (Automatische Schwenkeinstellung)

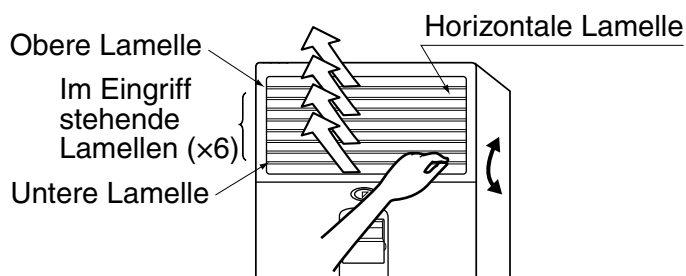


Die Taste LUFTSTROMRICHTUNG EINSTELLEN drücken, um die Luftstromrichtung beliebig zu wählen.



Das Display für AIR FLOW BLADE pendelt nicht mehr hin und her; der Luftstrom ist auf eine Richtung fixiert. (Einstellung für stationäre Luftstromrichtung)

B. Einstellen des Luftstroms nach oben und unten



Die horizontalen Lamellen können manuell eingestellt werden. Dabei nicht vergessen, die unabhängigen oberen und unteren Lamellen ebenfalls einzustellen. Bei Verwendung als Klimagerät die Lamellen leicht nach oben weisend ausrichten; bei Verwendung als Heizgerät die Lamellen so einstellen, dass diese leicht nach unten weisen.

HINWEIS

- Wenn das Gerät verwendet wird, während sich die oberen, im Eingriff stehenden und die unteren Lamellen überlagern, kann dies ein Abtropfen von Kondensation verursachen. Daher sich vergewissern, dass die oberen, im Eingriff stehenden und die unteren Lamellen alle in die gleiche Richtung weisen.

PROGRAMMTIMER-BETRIEB

In der folgenden Reihenfolge bedienen.

- Der Timer wird auf die folgenden beiden Weisen betrieben.
 Programmieren der Stoppzeit (⊕ - ○)
 Die Anlage stoppt zur eingegebenen Zeit.
 Programmieren der Startzeit (⊕ - |)
 Die Anlage startet zur eingegebenen Zeit.
- Der Timer kann auf maximal 72 Stunden vor dem Stoppen programmiert werden.
- Die Start- und Stoppzeit können gleichzeitig eingegeben werden.

1 TIMER-BETRIEB START/STOP

Drücken Sie die Taste TIMERBETRIEB START/STOP mehrmals, und wählen Sie die Betriebsart im Display.

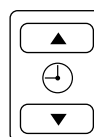
Das Display blinkt.

Zur Eingabe der Timer-Stoppzeit "⊕ - ○"

Zur Eingabe der Timer-Startzeit "⊕ - |"

2 PROGRAMMIERUNG DER ZEIT

Drücken Sie die Taste TIMERPROGRAMMIERUNG, und geben Sie die Ein- und Ausschaltzeit der Anlage ein.



Wenn diese Taste gedrückt wird, wird um 1 Stunde vorgestellt.

Wenn diese Taste gedrückt wird, wird um 1 Stunde zurück gestellt.

3 TIMER EIN / AUS

Drücken Sie die Taste TIMER EIN/AUS.

Das Timer-Eingabeverfahren ist beendet.

Die Anzeige "⊕ - ○ oder ⊕ - |" schaltet von Blinken auf konstantes Leuchten um.

— Siehe Abb 4 auf Seite [1] —

HINWEIS

- Wenn die Einschaltzeit und Ausschaltzeit gleich eingegeben werden, wiederholen Sie das obige Verfahren von 1 bis 3 Zum Beispiel.


Wenn der Timer programmiert ist, die Anlage nach 3 Stunden zu stoppen und nach 4 Stunden zu starten, stoppt die Anlage nach 3 Stunden und startet anschließend 1 Stunde später erneut.

- Nach der Timerprogrammierung zeigt das Display die Restzeit.
- Drücken Sie die TIMER EIN/AUS-Taste des Timers erneut, um die Programmierung wieder zu löschen. Die Anzeige verschwindet.

7. OPTIMALER BETRIEB

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um zu gewährleisten, dass die Anlage einwandfrei funktioniert.

- Stellen Sie die Raumtemperatur auf einen komfortablen Wert ein. Heizen oder kühlen Sie nicht zu stark.
- Vermeiden Sie direkten Sonnenlichteinfall im Raum beim Kühlbetrieb, indem Sie Vorhänge oder Jalousien verwenden.
- Belüften Sie den Raum in regelmäßigen Abständen.
 Die Verwendung des Geräts über einen längeren Zeitraum erfordert das regelmäßige Belüften des Raums.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um eine gute Heiz- und Kühlwirkung zu erzielen.
- Stellen Sie keine anderen Heizgeräte direkt unter das Innengerät.
 Sie können sich wegen der Hitze verformen.

- Stellen Sie keine Gegenstände in der Nähe des Lufteinlasses und Luftauslasses des Aggregats auf. Dadurch könnte die Leistung verschlechtert oder der Betrieb abgestellt werden.
- Schalten Sie den Hauptschalter ab, wenn das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird. Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, werden, auch wenn die Anlage nicht in Betrieb ist, einige Watt Strom verbraucht. Schalten Sie den Hauptschalter ab, um Energie zu sparen. Wenn Sie das System wieder in Dienst nehmen möchten, schalten Sie den Hauptschalter sechs Stunden vor dem Betrieb ein, damit die Anlage ruhig läuft (Siehe Abschnitt WARTUNG).
- Wenn das Display “” anzeigt (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG), bitten Sie einen qualifizierten Kundendiensttechniker um die Reinigung der Filter (Siehe Abschnitt WARTUNG).


8. WARTUNG (FÜR PERSONAL DES KUNDENDIENSTS)

WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM KUNDENDIENSTPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

WICHTIG!

- **VOR DEM ZUGANG ZU DEN KLEMMEN IMMER ALLE BETRIEBSSTROMKREISE UNTERBRECHEN.**
- Zum Reinigen der Klimaanlage immer den Betrieb stoppen und den Hauptschalter auf Aus stellen. Andernfalls besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Verletzungen.
- Die Klimaanlage nicht mit Wasser abwaschen. Es besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen.
- Vorsichtig mit Leitern oder Stufen umgehen. Beim Arbeiten an hohen Orten immer vorsichtig sein.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

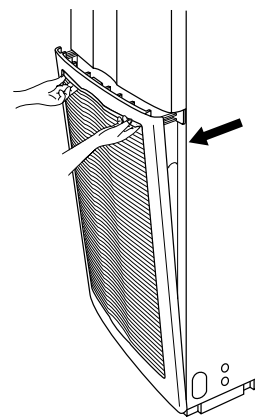
Reinigen Sie den Luftfilter, wenn das Display die Meldung “” (ZEIT ZUR LUFTFILTERREINIGUNG) erscheint.

Wenn das Gerät in einem Raum mit starker Luftverschmutzung installiert ist, muß die Reinigung häufiger ausgeführt werden.

Wenn der angesammelte Schmutz nicht mehr restlos entfernt werden kann, muss der Luftfilter ersetzt werden (der Luftfilter ist als Verschleißteil erhältlich).

1. Das Ansaugluftgitter öffnen.

Das Gitter vorsichtig nach vorne schieben.

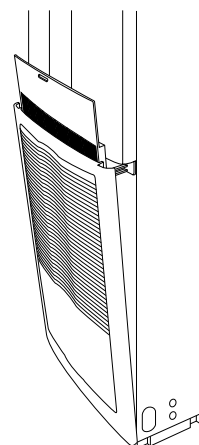


Vorsicht!

- Die Frontplatte nicht nach vorne ziehen. Die Platte lässt sich nur wenig öffnen.

2. Die Luftfilter entfernen.

Den Filter vorsichtig nach oben ziehen und dann herausnehmen.



3. Die Luftfilter reinigen.

Verwenden Sie einen Staubsauger **A)** oder waschen Sie den Luftfilter mit Wasser **B)** ab.

A) Verwendung eines Staubsaugers



B) Abwaschen mit Wasser

Wenn der Luftfilter stark verschmutzt ist, waschen Sie ihn mit einer weichen Bürste und Neutralreiniger aus.



Das Wasser abwischen, und im Schatten trocknen lassen.

HINWEIS

- Nicht mit heißem Wasser von mehr als 50°C waschen, da dadurch Verfärbung und/oder Verformung verursacht werden kann.
- Keinem offenen Feuer aussetzen! Brandgefahr!

4. Den Filter wieder einsetzen.

Nach der Reinigung des Filters nicht vergessen, diesen wieder in seiner Originalposition anzubringen.

5. Die FILTER RESET-Taste am Bedienfeld drücken.

Die Anzeige "  " (ZEIT ZUR LUFTFILTER-REINIGUNG) verschwindet.

REINIGUNG DER LUFTAUSLASSÖFFNUNG UND DER AUSSENVERKLEIDUNGEN

- Mit einem weichen Lappen reinigen.
- Bei hartnäckigen Flecken einen mit verdünntem Haushaltsreiniger angefeuchteten Lappen verwenden. Danach mit einem trockenen Lappen abwischen.

HINWEIS

- Nicht BeMnzin, Benzol, Terpentin, Scheuerpulver, flüssige Insektizide o.ä. auf die Oberfläche kommen lassen. Diese Mittel können Verfärbung oder Verformung verursachen.
- Kein Wasser oder Druckluft mit einer höheren Temperatur als 50°C zur Reinigung des Luftfilters und der Außenverkleidungen verwenden.

INBETRIEBNAHME NACH LÄNGEREM NICHTBETRIEB

Überprüfen Sie Folgendes

- Prüfen Sie, ob der Lufteinlaß und Luftauslaß frei und nicht blockiert sind.
Entfernen Sie Hindernisse, falls vorhanden.
- Prüfen Sie, ob das Gerät geerdet ist.
Gibt es unter Umständen einen Kabelbruch?
Sollten irgendwelche Probleme auftauchen, nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.

Reinigen Sie den Luftfilter und die Außenwände.

- Nach der Reinigung des Luftfilters vergessen Sie nicht, ihn wieder einzusetzen.

Schalten Sie den Hauptschalter ein.

- Die Anzeige auf der Bedienfeld erscheint nach dem Einschalten des Stroms.
- Als Schutzmaßnahme für das Aggregat sollte der Hauptschalter 6 Stunden vor dem Betrieb eingeschaltet werden.

WENN DIE ANLAGE LÄNGERE ZEIT NICHT BETRIEBEN WERDEN SOLL

Einen halben Tag lang im GEBLÄSE-Betrieb laufen lassen, bis das Aggregat trocken ist.

- Siehe Abschnitt "GEBLÄSEBETRIEB".

Schalten Sie die Betriebsstromversorgung aus.

- Wenn der Hauptschalter in Ein-Stellung bleibt, wird ständig eine geringe Menge Strom aufgenommen, auch wenn die Anlage nicht arbeitet. Schalten Sie den Hauptschalter ab, um Energie zu sparen.
- Das Display des Bedienfelds wird deaktiviert, sobald der Hauptschalter ausgeschaltet wird.


Säubern Sie den Luftfilter und die Außenseiten des Geräts.

- Setzen Sie den Luftfilter wieder in seine ursprüngliche Position ein, wenn Sie die Reinigung beendet haben. Siehe Abschnitt "WARTUNG".

9. KEINE FEHLFUNKTION DER KLIMAAANLAGE

Die folgenden Symptome stellen keine Fehlfunktion der Klimaanlage dar.

I. DIE ANLAGE ARBEITET NICHT

- **Die Anlage startet nicht sofort wieder, nachdem die EIN/AUS-Taste gedrückt worden ist.**
Wenn das BETRIEB-Lämpchen leuchtet, ist die Anlage in normalem Zustand.
Sie startet nicht sofort wieder, weil eine Sicherheitsvorrichtung aktiviert wurde, um Überlastung der Anlage zu verhindern. Warten Sie 3 Minuten, und die Anlage schaltet automatisch erneut ein.
- **Die Anlage startet nicht sofort erneut, wenn der Schalter TEMPERATUREINSTELLUNG nach dem Drücken in die vorherige Stellung zurückgestellt wird.**
Wenn das BETRIEB-Lämpchen leuchtet, ist die Anlage in normalem Zustand.
Die Anlage startet nicht sofort, denn eine Sicherheitsvorrichtung tritt in Funktion, um Überlastung der Anlage zu vermeiden. Nach 3 Minuten schaltet die Anlage wieder automatisch ein.
- **Die Anlage startet nicht, wenn die Anzeige "  " (UNTER ZENTRASTEUERUNG) zeigt und nach dem Drücken der Betriebstaste einige Sekunden lang blinkt.**
Der Grund liegt darin, daß die Anlage zentral gesteuert wird. Ein blinkendes Display weist darauf hin, dass eine Systemsteuerung über das Bedienfeld nicht möglich ist.
- **Die Anlage startet nicht sofort nach dem Anlegen des Betriebsstroms.**
Warten Sie eine Minute, bis der Mikrocomputer betriebsbereit ist.

- **Das Außengerät schaltet sich aus.**

Die Raumtemperatur hat die Vorwahltemperatur erreicht. Das Innengerät befindet sich im Belüftungsbetrieb.

II. DIE KLIMAAANLAGE SCHALTET SICH VON ZEIT ZU ZEIT AUS

- **Das Flüssigkristalldisplay der Steuertafel zeigt "U4" oder "U5" an, und die Klimaanlage schaltet sich aus, aber nach wenigen Minuten wieder ein.**

Die Klimaanlage schaltet sich aus, weil die Kommunikation zwischen den Geräten durch elektrisches Rauschen von anderen Geräten außer der Klimaanlage unterbrochen wird. Die Klimaanlage setzt den Betrieb fort, wenn das elektrische Rauschen unterdrückt wird.

III. DIE LUFTMENGE STIMMT NICHT MIT DER EINSTELLUNG ÜBEREIN

- **Die Luftmenge ändert sich bei gedrückter Luftstrom-Einstelltaste nicht.**

Wenn die Raumtemperatur die Vorwahltemperatur erreicht, schaltet sich das Außengerät aus, und das Innengerät schaltet auf Gebläsebetrieb.

IV. WEISSER DUNST KOMMT AUS EINEM GERÄT

- **Wenn das Gerät bei hoher Luftfeuchtigkeit auf Kühlbetrieb geschaltet ist (An Orten mit Öl- und Staubverschmutzung)**

Wenn das Innere eines Innenaggregats stark verschmutzt ist, kann die Temperaturverteilung im Raum ungleichmäßig werden. Das Innere des Innenaggregats muß gereinigt werden. Fragen Sie bei Ihrem Daikin-Fachhändler über Einzelheiten zum Reinigen des Innenaggregats nach. Diese Arbeit soll nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal ausgeführt werden.

- **Wenn die Anlage nach dem ENTFROSTEN-BETRIEB auf HEIZBETRIEB umgeschaltet wird.** Durch die ENTFROSTEN-Funktion erzeugte Feuchtigkeit wird in Dampf umgewandelt und ausgeblasen.

V. BETRIEBSGERÄUSCHE VON KLIMAAANLAGEN

- **Ein Klingelgeräusch nach dem Starten des Geräts.**

Dieses Geräusch wird von der Funktion des Temperaturreglers erzeugt.

Nach etwa einer Minute wird das Geräusch leiser.

- **Ein kontinuierliches niedriges Fauchgeräusch ertönt, wenn die Anlage im KÜHLEN- oder ENTFROSTEN-Betrieb ist.**

Dieses Geräusch wird durch Kältegas erzeugt, welches durch sowohl Innen- als auch Außenaggregat fließt.

- **Ein Fauchgeräusch ertönt beim Start oder sofort nach dem Stoppen des Betriebs, oder es wird beim Start oder sofort nach dem Stoppen des ENTFROSTEN-Betriebs gehört.**

Dieses Geräusch wird durch Kältemittel verursacht, dessen Umwälzung gestoppt und umgestellt wird.

- **Wenn sich das Gerät im KÜHLBETRIEB oder in angehaltenem Zustand befindet, ist ein kontinuierliches "Shah"-Strömungsgeräusch zu vernehmen.**

Wenn die Ablaufpumpe in Betrieb ist, wird dieses Geräusch erzeugt.

- **Ein Quietschgeräusch ertönt, wenn die Anlage nach dem HEIZEN-Betrieb stoppt.**

Die Expansion und das Zusammenziehen von Plastikteilen durch Temperaturänderungen bewirkt dieses Geräusch.

VI. STAUB AUS DEN AGGREGATEN

- **Staub könnte bei Inbetriebnahme nach einer längeren Stillstandzeit aus dem Aggregat geblasen werden.**

Der im Aggregat angesammelte Staub wird ausgeblasen.

VII. ANORMALE GERÜCHE VON DER ANLAGE

Die Anlage absorbiert die Gerüche von Räumen, Möbeln, Zigaretten etc. und gibt sie wieder aus.

VIII. DAS FLÜSSIGKRISTALL-DISPLAY DES BEDIENFELDS ZEIGT "88" AN.

- **Erfolgt sofort nach dem Einschalten des Hauptschalters.**

Dies weist darauf hin, dass sich das Bedienfeld in einem normalen Betriebszustand befindet. Eine vorübergehende Erscheinung.

IX. DIE LUFTSTROMRICHTUNG WEICHT VON DER ANZEIGE AUF DER STEUERTAFEL AB

- **Die Anzeige AIR FLOW BLADE auf der Steuertafel schwingt, aber die tatsächliche Luftstromlamelle schwingt nicht.**

Während des Heizbetriebs: Die Klimaanlage schaltet unmittelbar nach dem Betriebsbeginn, oder wenn die Raumtemperatur höher als die Solltemperatur ist, auf Luftstromrichtungssteuerung, damit die Personen im Raum nicht dem unangenehmen Luftstrom ausgesetzt werden. Während des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs: Die Klimaanlage schaltet auf Luftstromrichtungssteuerung, während die Raumtemperatur niedriger als die Solltemperatur ist. Siehe Seite 7.

- Die Richtung der Anzeige AIR FLOW BLADE auf der Steuertafel weicht von der Richtung der tatsächlichen Luftstromlamelle ab.

Während des Heizbetriebs: Die Klimaanlage schaltet unmittelbar nach dem Betriebsbeginn, oder wenn die Raumtemperatur höher als die Solltemperatur ist, auf Luftstromrichtungsteuerung, damit die Personen im Raum nicht dem unangenehmen Luftstrom ausgesetzt werden.

X. DIE RAUMTEMPERATUR FÄLLT NICHT AB

- Die Klimaanlage befindet sich im Mikrocomputer-Entfeuchtungsbetrieb.

Im Mikrocomputer-Entfeuchtungsbetrieb senkt die Klimaanlage die Raumtemperatur nicht so weit wie möglich. Siehe Seite 6.

10. STÖRUNGSBEHEBUNG

- I. Wenn eine der folgenden Betriebsstörungen auftritt, gehen Sie vor wie im folgenden beschrieben und wenden sich an Ihren Daikin-Fachhändler.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal ausgeführt werden.

⚠️ WARNUNG

Sollten Sie an dem Klimagerät etwas Ungewöhnliches feststellen (verbrannter Geruch, oder anderes), ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf. Die Fortsetzung des Betriebs unter solchen Umständen kann zu einer Störung, zu einem Stromschlag oder zu einem Brand führen.

- Wenn eine Sicherheitsvorrichtung wie etwa eine Sicherung, ein Unterbrechungsschalter oder ein Erdschlussstromunterbrecher häufig ausgelöst werden.


Maßnahme: Schalten Sie den Hauptschalter nicht ein.

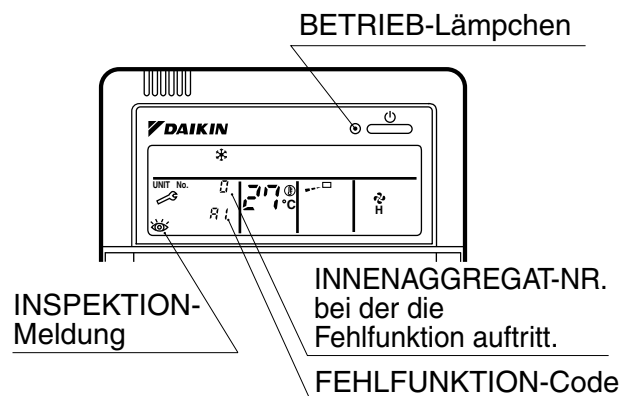
- Wenn der Ein/Aus-Schalter nicht einwandfrei funktioniert.

Maßnahme: Schalten Sie den Hauptschalter aus.

- Wenn Wasser aus der Anlage leckt:

Maßnahme: Die Anlage stoppen.

- Wenn im Display die Meldung “” (INSPEKTION), “AGGREGAT NR.” und das BETRIEB-Lämpchen blinkt und “FEHLFUNKTION CODE” erscheint.

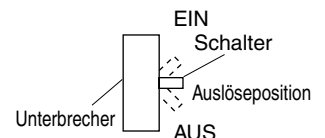


Maßnahme: Den Daikin-Fachhändler benachrichtigen, und über die Meldung informieren.

- II. Wenn die Anlage nicht richtig arbeitet, ausgenommen im obigen Fall, und keine der oben beschriebenen Fehlfunktionen erkennbar ist, prüfen Sie die Anlage auf folgende Weise.

1. Die Anlage arbeitet überhaupt nicht.

- Prüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt. Wenn ein Stromausfall beim Betrieb eintritt, startet die Anlage automatisch neu, nachdem der Strom wieder anliegt.
- Prüfen Sie, ob eine Sicherung beschädigt wurde. Schalten Sie den Hauptschalter ab.
- Prüfen Sie, ob der Unterbrecher beschädigt ist. Schalten Sie den Hauptschalter mit dem Unterbrecher in der “AUS”-Stellung ein. Schalten Sie das Gerät nicht aus, wenn sich der Unterbrecher in der Auslöseposition befindet (wenden Sie sich an Ihren Händler).



2. Die Anlage schaltet nach dem Einschalten wieder aus.

- Prüfen Sie, ob der Lufteinlaß oder Luftauslaß des Außenaggregats oder Innenaggregats durch Hindernisse blockiert ist.
- Prüfen Sie, ob der Luftfilter verstopft ist. Bitten Sie einen qualifizierten Kundendiensttechniker um die Reinigung der Filter (Siehe Abschnitt WARTUNG).

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium